

LEHRBUCH DER DEUTSCHEN
UMGANGSSPRACHE

德语会话 词典

编著 张 晓

审校 莉娜·恩格尔 安德列亚斯·埃格腾迈尔（德）

- 地道的口语，生动的表达
- 复杂的场景，丰富的词汇
- 5000例句任你挑！



世界图书出版公司

LEHRBUCH DER DEUTSCHEN UMGANGSSPRACHE

德语会话词典

当您拿到这本书的时候，您可能已经学习了很长时间的德语，正想进一步提高您的语言水平，以便能在日常生活里和德国人毫无障碍地交流。本书将帮助您达到这个目标。

这本《德语会话词典》涵盖了德语日常生活中使用频率很高的单句、对话、词汇和固定表达方式。

希望这本书能够帮助您学习德语、掌握德语。祝您学业有成！

莉娜·恩格尔（德）

ISBN 7-5062-8159-7



9 787506 281591 >

ISBN 7-5062-8159-7/H·909
WB 8159 定价：22.00元

本书另配磁带两盘/MP3两张



LEHRBUCH DER DEUTSCHEN
UMGANGSSPRACHE

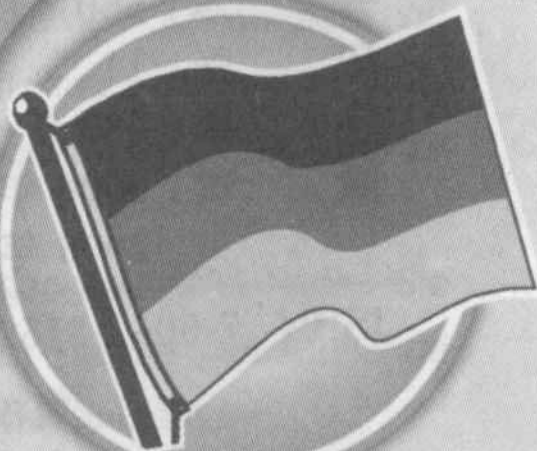
德语会话 词典

编著 张 晓

审校 莉娜·恩格尔 安德列亚斯·埃格腾迈尔 (德)

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安



图书在版编目(CIP)数据

德语会话词典/张晓编著. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2006. 8

ISBN 7-5062-8159-7

I. 德... II. 张... III. 德语-口语-词典
IV. H339.9-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第
043484 号

书 名: 德语会话词典

编 著: 张 晓

审 校: [德]莉娜·恩格尔
安德烈亚斯·埃格腾迈尔

责任编辑: 赵大新

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京朝内大街 137 号 邮编: 100010
电话: 64077922)

印 刷: 北京世图印刷厂

开 本: 850×1168 1/56

印 张: 11

字 数: 230 千

版 次: 2006 年 8 月第 1 版

2006 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-5062-8159-7/H·909 定 价: 22.00 元

版权所有 翻印必究

序言



Liebe Deutsch-Studentinnen und-Studenten,

Wie in wahrscheinlich allen Sprachen laufen auch im Deutschen alltägliche Unterhaltungen oft in der Umgangssprache ab, was das Verständnis dieser Gespräche selbst für Ausländer mit guten Deutschkenntnissen erheblich erschweren kann.

Satz- und Grammatikstrukturen werden verändert, Sätze zum Teil komplett umgestellt, Wortendungen ändern sich, Partikel und kleine Wörter werden zusätzlich in Sätze eingefügt. Dadurch, dass es im Deutschen viele zusammengesetzte Substantive gibt, entstehen zum Teil völlig neue Wörter, die so eigentlich gar nicht existieren.

Wenn Sie dieses Buch in Händen halten, haben Sie vermutlich schon längere Zeit Deutsch gelernt bzw. studiert und möchten nun Ihre Kenntnisse vertiefen, um sich auch im Alltagsleben problemlos verständlich machen und unterhalten zu können.

Im Lehrbuch der deutschen Umgangssprache finden Sie Einzelne Sätze, Dialoge, Vokalben sowie feststehende Ausdrücke, die im Alltag häufig Verwendung finden.

Ich hoffe, dass Ihnen dadurch das Erlernen und Verste-

hen der deutschen Sprache etwas erleichtert wird und
wünsche Ihnen weiterhin viel Erfolg beim Studium.

Lina Engel

亲爱的学习德语的同学们：

和其他语言一样，德国人的日常对话中也经常使用一些口语表达，即使那些德语学得很不错的外国人，也会觉得这些口语表达难以理解。口语中有变化的句子结构和语法结构，位置颠倒的词汇，变化的词尾，增加的助词和小品词。德语中还有许多复合名词，这就造就了许多全新的词汇。

当您拿到这本书的时候，您可能已经学习了很长时间的德语，正想进一步提高您的语言水平，以便能在日常生活里和德国人毫无障碍地交流。本书将帮助您达到这个目标。

这本《德语会话词典》涵盖了德语日常生活中使用频率很高的单句、对话、词汇和固定表达方式。希望这本书能够帮助您学习德语、掌握德语。祝您学业有成！

莉娜·恩格尔(德)

前言



提起说德语的国家,大家能想到的主要是德国,其实在莫扎特的故乡——奥地利,人们也是以德语为母语,此外以钟表制造闻名于世的瑞士也把德语作为官方语言。据统计,世界上说德语的人约有 1.2 亿。近年来,中国和德语国家在经济、外交、文化、教育领域里的合作不断扩大,2006 年被奥地利政府定为“中国年”,2009 年德国计划在中国举办“德国年”。中国与德语国家友好关系的发展为越来越多的人提供了出国工作、旅游、求学的机会,多掌握一门外语,就多了一门技能,意味着增加了许多就业机会,也打开了一扇了解异域文化的窗户。

本书有如下特点:

内容丰富:这本书内容丰富,可以称得上是小词典,全书分“日常生活篇”、“交际往来篇”、“情感篇”、“休闲娱乐篇”、“谚语俗语篇”、“德语四级必备词汇”和“德语经典短句四百个”七大板块,涵盖了人际交往的方方面面。

新鲜时效:你想知道 2008 年北京奥运会的吉祥物“福娃”的含义用德语怎么表达吗,你想知道“绿色奥运,科技奥运,人文奥运”怎么翻译成德语吗?本书注意收集最新热门的口语对话,上述内容在第四章谈论体育运动的部分。

实用便捷：本书重点词汇均在正文中用斜体标出，便于读者在情景之中记忆单词。同时主题后面的“你知道吗”板块给读者总结了德语语法的规律和学习窍门，还有德语小常识，例如你是不是觉得纷繁复杂的中国菜难以翻译成德语？笔者为你总结了规律，“煎、炸、炖、煮...”样样道来。

趣味盎然：聆听优美的德语歌曲，阅读快乐的德语，兴趣是最好的老师，本书从提高读者学习效率出发，在各个主题后分别设有“开心德语”、“浪漫德语”、“你知道吗”等板块。在“浪漫德语”中你会了解到《德国国歌》、《莉莉·玛莲》、海涅的《儿时情景》等经典歌曲，你会看到“银行”，“理发师”，“公务员”等一系列笑话。

最后，衷心希望本书能为德语学习者提供一点帮助，也希望读者提出意见和建议，敬请专家、学者不吝赐教，以便本书更加完善。

——编者

使用说明

一、编排

本辞典分七章,每一章由重点词汇、日常对话、开心德语(浪漫德语、你知道吗)等部分组成,每节后面的“举一反三”是留给读者自己完成的,读者可以把自己平时收集到的相关内容补充进来。每一章的重点词汇都在正文中加颜色标识,便于读者在情景中记忆单词。

各章内部结构如下图所示:

2

安慰与鼓励

(Beruhigen und Ermutigen)



重点词汇 (Stichwörter)

betrügen V. t.

sich nicht unterkriegen lassen

aufgeregt

hängen V. i

sich an einem Ort auskennen

entspannen V. t.

jmdm die Daumen drücken

欺骗,骗取

不屈服,不气馁

激动的,不安的

垂下,耷拉

对某个地方熟悉

使松弛,使放松

(□)祝福某人幸福或者成功

举一反三 请你在学习的过程中搜集一些经典的语言材料,吸取德语的精华,编排形式如下:

这个词/句子不错:



举一反三

这个词/句子的其他用法:

其他相关词与句子:

我认为最精彩的一句话:

二、德语部分使用的缩写词

- jmd.* jemand 某人(第一格)
- jmdm.* jemandem 某人(第三格)
- jmdn.* jemanden 某人(第四格)
- m.* Maskulinum 阳性名词
- n.* Neutrum 中性名词
- f.* Femininum 阴性名词
- V. i.* 不及物动词
- V. t.* 及物动词
- etw.* Etwas 某事,某物
- opl.* ohne Plura 无复数

目录



序 言	1
前 言	3
使用说明	5
第一章 日常生活篇	1
1. 寒暄	3
日常问好	4
初次见面	6
路遇熟人	10
久别重逢	11
迎接	14
告别	17
德语中再见的表达	19
分手时常说的话	20
你知道吗? (德语四个格的功能)	21
2. 介绍	24
你知道吗? (看词巧记名词词性)	27
3. 在家中	29
从起床到出门	31
从回家到就寝	35
子女间的关系	38
介绍自己的家庭	39

你知道吗? (情态动词表示“主观推测”的用法)	41
4. 在邮局	44
有关邮局的信息	45
寄信、明信片	47
寄包裹	49
邮汇	51
你知道吗? (德语十二星座和十二生肖的说法)	52
5. 在银行	54
开户	55
存款/取款/贷款	57
兑换货币	59
银行服务	61
开心德语	61
6. 在餐馆	64
预订座位	65
进餐馆	67
点菜	67
用餐	72
买单	76
在咖啡馆	77
你知道吗? (中国菜怎么翻译成德语)	79
7. 在旅馆	83
预订房间	83
客房服务	85
退房	88
浪漫德语	88
8. 医疗保健	92

询问	93
挂号	94
就诊	96
在药店	103
探望病人	104
康复或恶化	104
医疗保险	105
看牙医	109
开心德语	111
9. 问询	113
问路	113
询问日期与时间	117
询问其他信息	119
浪漫德语	123
10. 交通工具	125
乘坐火车	125
乘坐地铁	132
乘坐公共汽车	134
乘坐出租车	135
乘坐飞机	136
你知道吗?(反身动词)	142
11. 在理发店	145
12. 在照相馆	150
开心德语	153
13. 海关检查	155
开心德语	158

第二章 交际往来篇	161
1. 邀请	163
看电影	163
聚会	164
吃饭	165
听音乐会	167
打网球	168
你知道吗? (用法如情态动词的动词)	168
2. 约会	171
商量约会	171
赴约	174
取消或推迟约会	175
开心德语	176
3. 电话用语	178
拨打、接听电话	178
交流障碍	180
请人转告	181
开心德语	182
4. 求职面试	184
开心德语	191
5. 工作	193
询问工作	193
上下班	195
在办公室	196
请假	197
6. 谈论天气	199

你知道吗? (德语只有单数形式的名词)	203
7. 谈论教育	205
8. 谈论宗教	210
9. 祝福语	214
用餐祝酒	214
相遇	215
告别	215
特殊行业的祝福	217
婚姻家庭	218
圣诞和新年祝福	222
你知道吗? (被动语态的替代形式)	227
第三章 情感篇	231
1. 赞赏与恭维	233
你知道吗? (中国古典四大名著书名德语 译法)	237
2. 安慰与鼓励	239
开心德语	243
3. 高兴与祝贺	246
你知道吗? (形容词的比较等级变化小结)	249
4. 遗憾与惋惜	253
5. 哀悼与同情	257
6. 答谢与道歉	261
7. 担心与害怕	267
浪漫德语	269
8. 生气与抱怨	271
你知道吗? (德语人体各部分的表达)	277

9. 希望与梦想	279
10. 意见与建议	283
11. 批评与责备	290
浪漫德语	292
12. 爱情与婚姻	294
浪漫德语	300
第四章 休闲娱乐篇	303
1. 体育运动	305
一般用语	306
比赛用语	312
2. 音乐	316
你知道吗? (德语量词用法)	321
3. 电影电视	323
4. 阅读	330
一般用语	330
在图书馆	334
在书店	336
你知道吗? (德国著名汽车品牌)	338
5. 购物	340
日常购物	340
购买礼物	344
购买食品	347
在服装店	352
你知道吗? (德国标点符号的说法)	358

第五章 谚语俗语篇	361
德语谚语	364
德语俗语	374
浪漫德语	389
第六章 德语四级必备词汇篇	393
浪漫德语	442
第七章 德语经典短句四百个	445